

# Magdalena Oliferko-Storck

(vorher Magdalena Oliferko)

## Publikationsliste

### **BÜCHER:**

*Julian Fontana. Wirtuoz cieniu Chopina* [Julian Fontana: Ein Virtuose in Chopins Schatten], Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2024 (im Druck), pp. 769

*Fontana and Chopin in Letters*, erweiterte Auflage, Englische Übersetzung von John Comber, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2013, ISBN: 978-83-61142-97-3, pp. 222

*Fontana i Chopin w listach* [Fontana und Chopin in Briefen], Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2009, ISBN: 978-83-61142-02-7, pp. 207

### **ARTIKEL UND AUFSÄTZE:**

*Between Europe and America: Public Concert as a Product on the Market in the First Half of the 19th Century*, „Ad Parnassum: A Journal of 18th- and 19th-Century Instrumental Music“ 23 (October 2024)

*Polish Paris: The Soundscape of «la petite Pologne» in 1830s and 1840s*, in: *Romanticism in Music: Poland in its European Context*, hrsg. von Jeffrey Kallberg, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2024 (im Erscheinen)

*Feminization and Masculinization of Musical Means as a Tool of Dialogue Between the Composers and Audience in the First Half of the 19th Century*, in: *Through the Prism of Chopin: Reimagining the 19th Century*, hrsg. von Jeffrey Kallberg und Jim Samson, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2024 (im Druck)

*Cudowne dzieci jako fenomen muzycznej sceny metropolii i prowincji – Casus milieu Chopina* [Wunderkinder als Phänomen der Musikszene in den Metropolen und Provinzen – Fallstudie in Chopins Umfeld], in: *Długi wiek XIX w muzyce. Pytania – problemy – interpretacje* [Langes 19. Jahrhundert in der Musik: Fragen – Probleme – Interpretationen], vol. IV, hrsg. von Grzegorz Zieziula und Małgorzata Sułek, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2024 (im Erscheinen)

*Nieznane aspekty aktywności Chopina w środowisku polskich organizacji w Paryżu – zarys problematyki* [Unbekannte Aspekte von Chopins Aktivitäten bei polnischen Organisationen in Paris – ein Überblick], in: *Długi wiek XIX w muzyce. Pytania – problemy – interpretacje* [Langes 19. Jahrhundert in der Musik: Fragen – Probleme – Interpretationen], vol. III, hrsg. von Grzegorz Zieziula und Małgorzata Sułek, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2024 (im Erscheinen)

*Napoleonic Warsaw: The Emperor's Sojourns and the French Culture in the Soundscape of the Capital of Poland before Chopin*, in: *The Sound of Empire: Soundscape, Aesthetics and Performance between «Ancien Régime» and Restoration*, hrsg. von Federico Gon und Emmanuel Reibel, Turnhout: Brepols 2023 (*Speculum Musicae*, 51), pp. 41–75

*Cosmopolitan and National Dance Elements in the Nineteenth-Century Music as Sociological Phenomena*, in: *The Element of Dance in Music of the First Half of the Nineteenth Century*, hrsg. von Grzegorz Zieziula, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2023, pp. 111–161

*Between Brillante Style and Exalted 'di Bravoura' Virtuosity: The Integration of Musical Form in the Output of Composers from Chopin's Circle*, in: *The Integration of a Work: from Miniature to Large Scale*, hrsg. von Zofia Chechlińska und Jim Samson, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2022, pp. 163–209

*Recepcja Chopina oraz kompozytorów z jego artystycznego milieu jako świadectwo życia społecznego w XIX wieku* [Rezeption von Chopin und Komponisten aus seinem künstlerischen Umfeld als Zeugnisse des gesellschaftlichen Lebens im 19. Jahrhundert], in: *Długi wiek XIX w muzyce. Pytania – problemy – interpretacje* [Langes 19. Jahrhundert in der Musik: Fragen – Probleme – Interpretationen], vol. I, hrsg. von Grzegorz Zieziula und Małgorzata Sułek, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2020, pp. 255–275

*Hexaméron: An Instrumental di Bravura Song or a Musical Study of Character Psychology*, in: *The Lyric and the Vocal Element in Instrumental Music of the Nineteenth Century*, hrsg. von Kamila Stępień-Kutera, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2017, pp. 213–249

*Chopin – Liszt – Fontana: Intertextuelle Verbindungen*, in: *Chopin 1810-2010: Ideas – Interpretations – Influences*, hrsg. von Irena Poniatowska und Zofia Chechlińska, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2017, pp. 485–502

*Historyczne organy dla Gdańska* [Historische Orgel für Danzig], „Ruch Muzyczny“ 60 (2016) Nr. 2, pp. 92–94

„*Moje życie, gdzie mieszka B[r]zowski?*” – *Glosa do datowania korespondencji Chopina* [„Mein Leben, wo wohnt B[r]zowski?” Eine Glosse zur Datierung der Korrespondenz Chopins], „Muzyka” 60 (2015) Nr. 2, pp. 107–113

*Z drugiej strony Chopinowskiego zwierciadła – paryski świat Juliana Fontany* [Auf der anderen Seite des Spiegels Chopins: Pariser Welt Julian Fontanas], „Muzyka” 60 (2015) Nr. 1, pp. 1–51

*Zapomniane dzieła organowe G.F. Händla* [Die vergessenen Orgelwerke G.F. Händels], „Liturgia Sacra. Liturgia – Musica – Ars” 20 (2014), Nr. 2, pp. 479–491

*Nieznane listy Chopina* [Die unbekanntenen Briefe Chopins], „Ruch Muzyczny” 58 (2014) Nr. 8, pp. 84–87

*Fryderyk Chopin i Towarzystwo Politechniczne Polskie w Paryżu – nieznana korespondencja oraz aspekty emigracyjnej aktywności Chopina* [Frédéric Chopin und die Polnische Polytechnische Gesellschaft in Paris: Die unbekanntene Korrespondenz und Aspekte seiner Aktivitäten im Exil], „Muzyka” 59 (2014) Nr. 2, pp. 37–60

*Chopin and Liszt in Fontanas Cuban Episode*, in: «*Grandeur et finesse*»: *Chopin, Liszt and the Parisian Musical Scene*, hrsg. von Luca Sala, Turnhout: Brepols 2013 (*Speculum Musicae*, 20), pp. 311–326

*Julian Fontana. Wirtuoz czy poeta fortepianu?* [Julian Fontana. Virtuose oder Klavierpoet?], in: *Jan Ekier – artysta stulecia w darze Chopinowi* [Jan Ekier: Der Künstler des Jahrhunderts als Geschenk für Chopin], hrsg. von Irena Poniatowska, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2013, pp. 348–362

*Nieznane karty genealogii Juliana Fontany* [Unbekannte Karten der Genealogie Julian Fontanas], „Ruch Muzyczny“ 57 (2013) Nr. 18, pp. 38–40

*Julian Fontana: Between Individuality and Imitation*, in: *After Chopin: Influence of Chopin's Music on European Composers till the First World War*, hrsg. von Artur Szklener, Warschau: The Fryderyk Chopin Institute 2012, pp. 45–65

*Improwizacja i inegalizacja a zapis muzyczny baroku* [Improvisation und Inegalität in der Musiknotation des Barock], „Polski Rocznik Muzykologiczny“ 10 (2012), pp. 93–111

*Archiwum Ludwika Bronarskiego. Zapomniana skarbnica chopinowska* [Archiv des Professors Ludwik Bronarskis bei Freiburg (CH): Die vergessene Chopinische Schatzkammer], „Ruch Muzyczny“ 56 (2012) Nr. 4, pp. 26–27

*Julian Fontana na Kubie* [Julian Fontana auf Kuba], „Ruch Muzyczny“ 55 (2011) Nr. 14, pp. 32–36

*Koncert Fontany w sali Érarda. Sukces czy porażka?* [Fontanas Konzert im Érard-Saal: Erfolg oder Misserfolg?], „Ruch Muzyczny“ 54 (2010) Nr. 13, pp. 36–39

*Przyjaźń czy animozja? Nieznane aspekty relacji Fontany i Chopina* [Freundschaft oder Animosität? Unbekannte Aspekte der Beziehung Chopins und Fontanas], „Ruch Muzyczny“ 54 (2010) Nr. 2, pp. 30–34

#### **BÜCHER-REZENSIONEN:**

*Chopin w pejzażu wizji poetyckich* [Chopin in der Landschaft poetischer Visionen], Rezension des Buches von Prof. Irena Poniatońska *Chopin w poezji* [Chopin in der Poesie], Warschau 2020, „Muzyka“ 69 (2024) Nr. 1 (im Druck)

Rezension des Buches *L'Œuvre de Frédéric Chopin: Manuscrits – Partitions annotées – Bibliographies et Catalogue d'une collection d'éditions anciennes Bertrand Jaeger, Peter Lang* [Publications de la Société Suisse de Musicologie, Série II – Vol. 60], 2020], „Chopin Review“ 4–5 (2021–2022), pp. 183–191 (DOI: <https://doi.org/10.56693/cr.13>)

*Listy Chopina à l'anglaise* [Briefe Chopins à l'anglaise], Rezension des Buches *Chopin's Polish Letters*, Übersetzung von Prof. David Frick, hrsg. von John Comber, Warschau 2016, „Ruch Muzyczny“ 61 (2017) Nr. 5, pp. 82–84

*Warszawa Chopina* [Warschau Chopins], Rezension des Buches von Prof. Halina Goldberg *Music in Chopin's Warsaw*, New York 2008, Warschau 2016, „Ruch Muzyczny“ 61 (2017) Nr. 1, pp. 78–80

*Korespondencja sztuk w muzyce fortepianowej Liszta* [Korrespondenz der Künste in der Klaviermusik von Liszt], Rezension des Buches von Dr. hab. Malgorzata Gamrat *Muzyka fortepianowa Franza Liszta z lat 1835–1855 w kontekście idei «correspondance d'arts»* [Klavierwerke Franz Liszts aus den Jahren 1835–1855 im Kontext der Idee der «correspondance d'arts»], Warschau 2014, „Ruch Muzyczny“ 60 (2016) Nr. 10, pp. 78–79

*Chopin w salonie Rothschildów* [Chopin im Salon der Familie Rothschild], Rezension des Buches von Prof. Jean-Jacques Eigeldinger *Chopin and the Baroness Nathaniel de Rothschild*, Warschau 2016, „Ruch Muzyczny“ 60 (2016) Nr. 5, pp. 78–79

*Chopinowskich autografów ciąg dalszy* [Weitere Autographen Chopins], Rezension der neuesten Bände der Faksimile-Ausgabe der Musikhandschriften Chopins: *Polonaisen Op. 40 | Mazurka As-Dur Op. posth | Polonaise As-Dur Op. 53*, Warschau 2015, „Ruch Muzyczny” 60 (2016) Nr. 3, pp. 86–87

*Czy Chopin był hermafrodytą?* [War Chopin ein Hermaphrodit?], Rezension des Buches von Prof. Jeffrey Kallberg *Chopin at the Boundaries: Sex, History and Musical Genre*, Cambridge 1996, Warschau 2013, „Ruch Muzyczny” 59 (2015) Nr. 6, pp. 80–81

*Tellefsen w muzycznej kulturze XIX wieku* [Tellefsen in der Musikkultur des 19. Jhdts], Rezension des Buches von Dr. Ingrid Loe Dalaker *Thomas Tellefsen w norweskiej i francuskiej kulturze muzycznej* [Thomas Tellefsen in der norwegischen und französischen Musikkultur], Warschau 2014, „Ruch Muzyczny” 58 (2014) Nr. 11, pp. 86–87

*Bach à la polonaise*, Rezension des Buches von Dr. hab. Szymon Paczkowski *Styl polski w muzyce Johanna Sebastiana Bacha* [Der polnische Stil in der Musik J.S. Bachs], Lublin 2011, „Ruch Muzyczny” 58 (2014) Nr. 9, pp. 85–86

*Chopin i jego muzyczny kosmos* [Chopin und sein musikalischer Kosmos], Rezension des Buches von Prof. Jean-Jacques Eigeldinger *L'Univers musical de Chopin*, Paris 2000, Krakau 2010, „Ruch Muzyczny” 57 (2013) Nr. 12, pp. 37–38

*Feliks Nowowiejski w nowej odsonie* [Felix Nowowiejski in einem anderen Licht], Rezension des Buches von Dr. hab. Ireneusz Wyrwa *Problematyka wykonawcza utworów organowych Feliksa Nowowiejskiego w świetle poglądów estetycznych kompozytora* [Die Aufführungspraxis der Orgelwerke F. Nowowiejskis im Kontext seiner ästhetischen Ansichten], Lublin 2011, „Ruch Muzyczny” 57 (2013) Nr. 10, p. 38

*Händel. Niewolnik sławy* [Händel: Der Sklave seiner Berühmtheit], Rezension des Buches von Prof. Christopher Hogwood *Händel*, London 1984, Krakau 2010, „Ruch Muzyczny” 55 (2011) Nr. 20, pp. 36–37

*Dwa oblicza Chopina* [Die zwei Gesichter Chopins], Rezension des Buches von Prof. Mieczysław Tomaszewski *Chopin. Fenomen i paradoks* [Chopin: Das Phänomen und Paradox], Lublin 2009, „Ruch Muzyczny” 55 (2011) Nr. 13, pp. 39

*Listy Chopina na nowo odczytane* [Chopins Briefe neu gelesen], Rezension des Buches *Korespondencja Fryderyka Chopina* [Korrespondenz F. Chopins], vol. I (1816–1831), hrsg. von Prof. Zofia Helman, Prof. Zbigniew Skowron und Hanna Wróblewska-Straus, Warschau 2009, „Ruch Muzyczny” 54 (2010) Nr. 23, pp. 34–35

*Jak słuchamy Chopina* [Wie wir Chopin hören], Rezension des Buches von Prof. Irena Poniatowska *W kręgu recepcji i rezonansu muzyki. Szkice chopinowskie* [Im Kreis der Rezeption und Resonanz der Musik: Chopinsche Skizzen], Warschau 2008, „Ruch Muzyczny” 54 (2010) Nr. 15, p. 33–34

#### **CD-REZENSIONEN:**

*Strukturalna pełnia* [Strukturelle Vollständigkeit], Rezension der CD von Szymon Nehring *Chopin. 12 Etüden Op. 25, Polonaise fis-Moll Op. 44, Mazurken Op. 33*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 61 (2017) Nr. 11, S. 84

*Potęga ekspresji* [Kraft der Expression], Rezension der CD von Łukasz Krupiński *Espressione... From Bolzano to San Marino*, DUX 2016, „Ruch Muzyczny” 61 (2017) Nr. 7, S. 79

*Energia Shishkina* [Die Energie von Shishkin], Rezension der CD von Dmitry Shishkin *Chopin – 3 Etüden Op. 10, Polonaise As-Dur, Sonate b-Moll Op. 35, Scherzo b-moll Op. 31, Fantaisie-Improptu*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 61 (2017) Nr. 5, S. 88

*Geniusz sonorystki* [Der Genie der Sonorismus], Rezension der CD von Georgij Osokins *Chopin – Sonate h-Moll, Berceuse, Mazurken Op. 59, Barcarolle Fis-Dur, Nokturne H-Dur*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 61 (2017) Nr. 3, S. 82

*Ku doskonałości* [Streben zur Perfektion], Rezension der CD von Charles Richard-Hamelin *Chopin – Sonate h-Moll, Nokturnen, Polonaisen, Mazurken Op. 33*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 61 (2017) Nr. 1, S. 72

*Między poezją a precyzją* [Zwischen Poesie und Präzision], Rezension der CD von Eric Lu *Chopin – 24 Präludien, Mazurken, Etüden, Nokturnen*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 60 (2016) Nr. 12, S. 82

*Konkursowa Kate Liu* [Kate Liu im Wettbewerb], Rezension der CD von Kate Liu *Chopin – Mazurken Op. 56, Ballade f-Moll, Sonate Op. 58*, NIFC 2016, „Ruch Muzyczny” 60 (2016) Nr. 11, S. 82

*Koncerty Chopina według Brüggena* [Klavierkonzerte Chopins unter der Leitung von Brüggem], Rezension der CD von Dang Thai Son / Franz Brüggem *Chopin – Concertos 1 & 2*, NIFC 2015, „Ruch Muzyczny” 60 (2016) Nr. 1, S. 85

*Mistyczny dotyk Pires* [Der mystische Tastsinn von Pires], Rezension der CD von Maria João Pires, *Chopin – Klavierkonzert f-Moll | Nokturnen*, NIFC 2015, „Ruch Muzyczny” 59 (2015) Nr. 11, S. 75

*Prostota doskonałości Peryklejskiej* [Schlichtheit der Perikleischen Perfektion], Rezension der CD *Pasquale Anfossi: Oratorio la Morte di San Filippo Neri*, DUX 2015, „Ruch Muzyczny” 59 (2015) Nr. 10, S. 84

*Zapomniane klejnoty z Gostynia* [Vergessene Kleinodien aus Gostyn], Rezension der CD *Musica Sacromontana: Józef Zeidler | Antoni Habel*, DUX 2015, „Ruch Muzyczny” 59 (2015) Nr. 10, S. 86

*Schnabel na Świętej Górze* [Schnabel am Heiligen Berg], Rezension der CD *Musica Sacromontana: Joseph Schnabel*, DUX 2014, „Ruch Muzyczny” 58 (2014) Nr. 9, S. 88

*Klawesynowa perła Gdańska* [Eine cembalistische Perle aus Danzig], Rezension der CD von Alina Ratkowska *Johann Jeremias du Grain: Sämtliche Cembalokonzerte*, Sarton Records 2012, „Ruch Muzyczny” 58 (2014) Nr. 6, S. 82

## **BERICHTE:**

*Dama polskiej muzykologii. Prof. Irena Poniatońska w 90-lecie urodzin* [Die erste Dame der polnischen Musikwissenschaft: Prof. Irena Poniatońska zu ihrem 90. Geburtstag], „Ruch Muzyczny” 67 (2023) Nr. 14, S. 3

*ONZ w hołdzie Rubinsteinowi* [Die Vereinigten Nationen huldigen Artur Rubinstein], „Ruch Muzyczny” 59 (2015) Nr. 8, S. 68

*Jak Kuba Chopinowi... Chopinowskie święto w Hawanie* [Chopin bekam, was er verdient hatte... Ein Chopinsches Fest in Havana], „Ruch Muzyczny” 54 (2010) Nr. 20, pp. 26–27

## **LEXIKA:**

Beiträge für die Website *Dziedzictwo muzyki polskiej* [Erbe der Polnischen Musik] vom Nationalen Chopin Institut (NIFC) und Polnischen Musikverlag (PWM): <http://dziedzictwomuzykipolskiej.pl>  
*Chopin Lexikon*, hrsg. von Prof. Mieczysław Tomaszewski, Warschau: Narodowy Instytut Fryderyka Chopina (im Erscheinen). Beiträge:

*Chopins Faszination für die romantische Oper, Heksameron, Majorka, Die Wodziński Familie, Julian Fontana, Stanisław Egbert Koźmian, Vincenzo Bellini, Józef Nowakowski, Marcelli Celiński, Bohdan Zaleski, Aleksander Hoffman, Norbert Kumelski, Delfina Potocka, Maurycy Mochnicki.*

## **GUTACHTEN:**

Wissenschaftliches Gutachten zu den Sammlungen der Polnischen Musik des 19. Jahrhunderts in der Bibliothèque nationale de Paris, Bibliothèque-musée de l'Opéra (Palais Garnier) sowie Bibliothèque polonaise à Paris (FR) im Rahmen des Projekts «Erbe polnischer Musik im Zeitalter der polnischen Teilungen 1795–1918». Auftrag des Nationalen Chopin Instituts in Warschau (NIFC), 2017

Wissenschaftliches Gutachten zum Archiv eines Pioniers der Chopinologie, Prof. Ludwik Bronarski (1890–1975), in Fribourg/Marly (CH). Auftrag des Nationalen Chopin Instituts (NIFC), 2010–2011

## **WISSENSCHAFTLICHE QUALIFIKATIONSARBEITEN (DOKTOR UND MASTER-ARBEITEN):**

Doktorarbeit mit «summa cum laude»:

*Julian Fontana: An Underestimated Artist from Chopin's Closest Circle*, Betreuer: Prof. Irena Poniatowska, Prof. Brenno Boccadoro (co-tutelle de thèse), Université de Genève / Universität Warschau 2019, Manuskript, pp. 831

Auszeichnungen: Ministerium für Kultur und nationales Erbe (PL, 2020) sowie Prof. Hieronim Feicht-Wettbewerb (PL, 2020)

2. Masterarbeit:

*Hamburger Band MB/1657 Händels Ouvertüren für Orgel oder Cembalo mit handschriftlichen Anmerkungen von Jonathan Batishill – eine Quelle für historische Aufführungspraxis*, Betreuer: Prof. Pieter van Dijk, Hochschule für Musik und Theater Hamburg 2010, Manuskript, pp. 34

1. Masterarbeit:

*Koncerty organowe Bacha w kontekście teorii intertekstualności* [Orgelkonzerte von J.S. Bach im Kontext der Theorie der Transkription und Intertextualität], Betreuerin: Prof. Irena Poniatowska, Universität Warschau 2005, Manuskript, pp. 161

Ausgezeichnet mit Zofia Lissa-Preis 2005